



「復活」のとき After “Isolation”

ラストコ・チーリッチ Rastko Ćirić

1. 日本ではいまだに「鬼太郎」が人気ですが、チーリッチさんもバルカン半島の伝説の生き物をアニメーション化していますね。それはどういうきっかけだったのですか？

伝説上の生物をあつかった映画の最初はOgres and Bogies (1989) で、同名の本 (A. Palavestra) をきっかけとする大きなプロジェクトの一環でした。そしてマルチメディアな展示や大きなイラスト本を仕上げていったのですが、そのうちに伝説上の人物をアニメーションにして動かしたいと思うようになりました。因みにOgres and Bogiesの本は、われわれにとって恐ろしい時代だった1990年代のセルビア発の著作として、国際的に成功した唯一のものだったそうです。

2. あなたはグラフィックや音楽を含めてマルチな才能を発揮していますが、何かをとくにアニメーションで表現したいと思うのはどういときですか？

私自身は絵を描くところから出発していますが、絵的なイメージと音楽や文学といった関心をすべて包括したいとき、たとえば‘Tango Ragtime’は私が作った曲が元になっていますが、それを私の全体的なイメージに組み込んでみたかったのです。私の「大作」本‘Miscellenia’は私が50になったときのプレゼントなのですが、その一部を今回広島で展示します。そこには私が関わった様々なメディア、イラストやポスター、マンガ、絵画の作品が紹介されています。またこの展示には、奇妙に変わり続ける生き物やアニメーション100年を記念したステレオスコープという二つのサブテーマというかモチーフが含まれています。

(2ページに続く)

For example, the film ‘Tango Ragtime’ was made after my music and in the same time to integrate it into a more complex personal enterprise.

My ‘big’ book ‘Miscellenia’ part of which was presented here in the exhibition was made in 2005, for my 50th birthday. It contains selected works from many different media that I was involved in, illustration, logo and graphic design, posters, comic strip, paintings etc. The exhibition contains two more smaller themes – one is presenting my book about ‘Metamorph’, a strange ever-changing creature, which became the hero of an animated film that won a prize at the last Hiroshima festival. The second small theme present my stereoscopic works, some early 3-D drawings, comic strips, and all that is followed by the stereoscopic version of my new film ‘Fantasmagoria’ 2008 dedicated to Emile Cohl and the 100th anniversary of the first cartoon animated film.

(continued on Page2)



Ogres and Bogies

2. You are a multi-talented artist. Why did you choose animation especially?

I started myself with still drawings and pictures. Animation appeared to be the way to put together all of my interests – pictorial imagery, music and literature, all bound by animation.



Fantasmagoria 2008



3.今のセルビアでアニメーションを取り巻く環境はどうですか？かつて同じユーゴスラヴィアという国に属していたクロアチアなどと比べてとしたらどうでしょう？

セルビアというかベオグラードはいつも偉大な「ザグレブ派」（1956年にクロアチアの首都のザグレブ・フィルムで始まった動き。D・ヴコティチのアカデミー賞受賞で有名に。2006年に日本でも作品集のDVDが出た）の影にかくれていました。ベオはベオで作ってたんですがね・・・。ベオの作家も何人かはザグレブ・フィルムに作品を提供していたし、私もその一人だったことを名譽に思います。ただユーゴの崩壊は、ある意味ではザグレブ派の終わりを意味したし、ベオはまる十年国際制裁などによって孤立しました。それが2000年代に入って動きが顕著になってきました。2006年に長編が作られ、同年にもう一作、他にも二つ現在進行形です。アニメーションはドナウ映画の学校で教えられたし、ベオ大の応用芸術学部でアニメーションの授業が始まっています。ベオとチャチャックではアニメーションフェスティバルも行われています。

4.広島印象はどうか、またフェスティバルに何を期待しますか？

それから一人の作家としてアニメーションを作り続けるということはあなたにとってどういうことですか？

広島には着いたときから不思議な感動を覚えました。平和記念公園を散歩したときも原爆ドーム近くで演奏会に出くわしましたが、ドームという背景と音楽がシンクロして何とも言えない感動を覚えました。ライトをかざした子どもたちに囲まれたときには涙があふれてきました。フェスティバルでは極上の作品と出会えることを楽しみにしていますが、一方で同じ作家たちに賞を与えたり与えなかったりという厳しい仕事も待っています。

さてアニメーション作家であること、とくにベオで作家であり続けることはやはり一つの「贅沢」なのです。国や市から援助を得ることはごく稀ですから。私にとってアニメーション作品をつくることは個人として孤独にこもり、眠れない数ヶ月を過ごすことを意味します。アニメーションを作ることを船を持つことに例える人もいます。船を持つ上では二つの幸せなときがある。一つはそれを買うとき、もう一つはそれが売れたときである。アニメーションで言えば、それは作品をつくりはじめたときと上映するとき。その間は服役囚人の労働と同じです。ただ私にしても、出来上がった作品を見た途端にすべてを忘れ、また新しい作品づくりを計画してしまうのです。そうですよね皆さん。では！



クロアチアに詳しい越村LN編集長と

3. How is the situation for animators in Serbia , compared with Croatia , from which Serbia was separated coinciding with wars in the 1990s?

Serbia, or better to say Belgrade, was always in the shadow of the great Zagreb Film School, although animation was simultaneously made in Belgrade. Splitting the former Yugoslavia made an end, in a sense, to the famous Zagreb Film School, and Belgrade was to be isolated for a whole decade. Since the beginning of the 21st century, animation in Belgrade continued its development. In 2006 the first feature animated film in Serbia was made (Film Noir), in this year another one was made and two more are being made at present. Animation was taught at the Dunav Film School (1996–2006), and during the last years the subject of Animation started from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. Very important of animation in Serbia come to the animated film festivals 'Balkanima' in Belgrade (www.balkanima.org), founded by Nikola Majdak and 'Animanima' (www.animanima.org) in Cacak.

Peace Memorial Park and came across the concert by the river near the A-Bomb Dome. Only the presence of such a strong symbol as the Dome was, followed with an appropriate musical background can leave nobody indifferent. I surprised myself by crying surrounded by children wearing coloured light-sticks and circles.

As for the festival, I expect to see a lot of supreme animated films and to have a hard time deciding with my colleagues who will get an award.

Being an animator in Belgrade is still a luxury. Only a few projects can be funded by the Republic and the city of Belgrade. For me, making an animated film means a long period of isolation, and several sleepless months. They say that there are two happy moments in owning a boat – the first when you buy it, the second when you sell it. The similar is with animation – one enjoys the initial creation of it, and then during the projection of a finished film. The period of time in between is hard, prisoner's work. But, the joy of seeing the film in the end of the long process, makes one forget all the bad things. And to start to plan a new one.

4. What is your impression of Hiroshima? What are you looking forward to here? What is it actually like to be an animator?

From the very first day, Hiroshima had a very emotional effect on me. In my walk I passed through the

See you later, animator!





未来のアニメーター集まれ！

Come and enjoy the animators of the future!

キッズ・クリップOG、ボランティア・スタッフの生田さんに聞く楽しさの秘密

The secrets of joy by Miss Ikuta, a veteran of "Kids Clips".

キッズ・クリップは、2000年の第8回大会から始まったワークショップ。その第1回目に参加した小学生が、今回ボランティア・スタッフとして帰ってきました。

比治山大学で美術を専攻している生田佳奈江さん（19歳）がその人。

「クレイを使って楽しかった！どう作ろうかといういろいろ考えたり、スタッフの方に教えてもらったりして作品を作ったんですよ」。紙粘土をこねて作った作品は、たまごからニワトリが生まれるまでのアニメーション。「なんだろうな、絵が動いたら面白いですね。これはいいぞ！とハマっちゃいました」。その時の楽しさが忘れられなくて、おうちへ帰ってビデオに1つずつコマ撮りしながら友達と遊んだそうです。

その女の子が、いまではキッズ・クリップで子どもたちに優しく教えるお姉さん

になりました。そんな「作ることで楽しい」が続くキッズ・クリップに、遊びにおいでよ！

"Kids Clips" started as a workshop for children in the 8th Animation Festival, in 2000. One elementary school girl attended the first "Kids Clips" workshop. Miss Kanae Ikuta, an art major at Hijiya University has returned as a volunteer staff member. "I truly enjoyed playing with clay art work, thinking how to make works out of clay with the staff members who kindly helped me." The work with clay was an animation that was a chicken's growth from egg to adult. "What's this? It's very funny if the work moved. I was really keen on it, very funny!" Then, as she



「たまごがころころ転がって...」初めて参加した頃を楽しそうに話してくれた生田さん。"An egg is rolling" she enjoyably talked about her memory when she joined the workshops.

couldn't forget the works, she played with her friend, making a clay animation by video camera.

The girl became a staff member of "Kids Clips" teaching children today. Come and join us for a

really enjoyable workshop.



昔、子供だった人も集まれ！

Come on everyone! This is not just for kids.....

「あっ！動いた」。自分が描いた絵が動き出すのって、うれしいですね。そんな忘れかけていた子ども心をくすぐるのがここです。

マッキントッシュのソフトを使って、簡単にアニメーション作りが楽しめます。「パソコンが苦手という人も、私たちスタッフがわかりやすく教えますので是非チャレンジしてみてください」と黄色と黒のユニフォームがまぶしい、MAMWのみつばち軍団。

自分で書いた絵はもちろんのこと、デジタルカメラで撮影した写真もアニメーションにできるので、発想次第で思わぬ大作ができるかも？



かわいいお姉さんとお兄さんが、懇切にねいにお教えます！

Friendly staff will teach you how to create animation with Macintosh.

"Oh, it's moving!" What a pleasure it is to see one's own work moving across the screen. As adults we have almost forgotten how it feels to be a child.

We are able to enjoy ourselves making animation with Macintosh software." If you are not familiar with computers, we will willingly teach you how to use one. Let's challenge ourselves together." The bees group, MAMW who are wearing uniforms of yellow and black stripes are shining. We are able to make animation with pictures and drawings we took, it can be a great work.

オリンプ・ヴァラシュテアヌ氏を偲ぶ

ロビ・エングラ
ジェネヴィエヴ・ジオルジュスコ
ニコール・サロモン



我々の友であり、仲間であるルーマニア人の映画監督オリンプ氏は、去る2007年10月18日、ブカレストにて帰らぬ人となりました。生前の氏は師として、そして先輩として、様々な世代の映画監督やアニメーターを育て上げることに素晴らしい感性を発揮しました。現在スイスで第一線のアニメーターとして活躍中のイオネル・ルカは、氏から学ん

だ一人なのです。

氏は愛と活力にあふれ、アニメーションフィルム作りの技と芸術に熱い情熱を傾けました。有名なスタジオ・アニマフィルム創設者の一人でもある氏は、40年間（1950～1990年）に亘ってアニマフィルムのために力を注いできました。

氏が残したドローイングや

カットアウトのアニメーションは大変数多く、とてもこの紙面で全てを挙げることは出来ません。1954年から1996年の間に、氏は実に40作以上の連続TVシリーズを世に送り出しているのです。氏の映画作品の多くは各国の映画祭で賞を受賞するなど、国際的な評価を得ています。私には、ポローニャ駅爆破事件を元に、ファシズムの危険性を風化させまいというメッセージがこめられた「忘れてはいけない」（1981年）が特に印象に残っています。

個人的な作品作りに加え、氏はテレビ放送や映画館向けに、数多くのコマーシャルや教育番組・映画を世に送り出しました。氏はまた、優秀な画家、そしてグラフィックアーティストとしても名を知られ、生前に数多くの児童図書のイラストを描きあげています。

Robi Engler with
Geneviève Georgesco
and Nicole Salomon

Not Forget” (1981), a story inspired by the attack on the Bologna train station, recalling the danger of fascism.

Besides his personal films he realized a lot of commercials and educational films for cinema and television. Olimp Varasteanu was also an excellent painter and graphic artist, and illustrated a great number of children's books.



"bathing"
Din filmul de animatie "La scaldat", 1989
Regia, Olimp Varasteanu, decor - Genevieve Georgesco
Premiu la Festivalul de la Piatra Neamt - Romania

Tribute to Olimp Varasteanu

On October 18th, 2007 our Romanian friend, colleague and film director Olimp Varasteanu died in Bucharest. With great sensibility, he acted as a professor and guide to generations of animators and directors, including one of the most recognized animators in Switzerland: Ionel Luca. With love and force he transmitted his passion, art and craft of animated filmmaking. He worked for

forty years (1950-1990) in the famous Studio Anima-film of which he was one of the founders.

The list of his film in animated drawing and cut-out techniques is too long to be published here. Between 1954 and 1996 he realized over forty films and TV serials. Many of his films received international recognition and festival prizes. I remember his film "Let's

オリンプ・ヴァラシュテアヌと ジェオルジェ・スィビアナ回顧上映 Retrospective Olimp Varasteanu and George Sibianu

8月10日 14:15～ 中ホール
14:15 Aug. 10 - Medium Hall



「愚かな人間」(ジェオルジェ・スィビアナ)
"The Human Stupidity Prosta Omeneasca"
George Sibianu 1968

PRESS CONFERENCE 記者会見



アイ・ラブ・ユー
ベノア・フェルモント
(ベルギー)

この作品について逸話があります。私の父は歌手で、非常に誇りに思っています。当初、主人公はプレスリーのような声でしたが、どうもムードに合わない事に気がつきました。そこで父の声を使っただけでなく、お願いしたところ快く承諾してくれました。これで、声が完璧に作品に合ったと思っています。なぜなら、シンプルで、清涼感がある声だからです。心からこの作品を作ったよかったです。もう一つの話は、キャラクターの声だけでムードや作品の持つ側面が変わってしまうことがわかったことです。

Dji Vou Veu Volti
Benoit Feroument
(Belgium)

There is kind of a background story to this film, which I would like to share with you. It's an anecdote about the voice of one of the characters. Originally, I had chosen someone with a kind of Elvis Presley style voice for that particular character, but somehow the voice didn't really seem to fit. I thought about this for some time, and finally decided that my father's voice would be perfect for that part. The song on the

8月8日午前 11 時から前日のコンペティション1の監督記者会見があり、各自の作品について語られました。

Animation Festival Competition Press Conference August the 8th, 11:00 am Artists talk about their work

film is actually sung by my father, and somehow it seemed to fit perfectly with the mood of the work. I have heard my father's voice ever since I was a child, and the simplicity and beauty of his voice that attracted me. It is really amazing how something such as a voice can change the entire mood of a character, and also a film.



テン・サウザンド・ピクチャーズ・オブ・ユー ロビン・キング(イギリス)

この作品の着想はファンタスティックなものを作りたいと思ったことから。デジタル技術を 100%使いたくないので、写真のところは手作業でプリントしてからアニメーション化しました。人と写真がお互いに相互作用するようにしました。

実は私、この仕事を始めたばかりで日々苦悩しています。この作品は出発点で、長編映画をつくりたいのですが、作品の制作過程でショックを受けたのは、1年もかかったこと。長編を作るには宝クジでも当たらないといけません。

Ten Thousand Pictures of You Robin King (U.K.)

I am new to this work, and in fact, this is actually my first completed piece of ani-

mation work. The theme of pictures or photographs is something that I will explore further in the course of my career, and I am actually working on a project involving a man who takes pictures of his son, one for every day of his life. Of course this project will span generations, and will probably outlive him when he dies. The pictures will eventually form an animation. It is my ambition to create something truly fantastic, and I have an idea which may take me a complete year to finish one scene, carrying the techniques used in 'Ten Thousand Pictures of You' to an extreme, by incorporating pixilation and other techniques. This will not be cheap, so I am waiting until I win the lottery!



X & Y スティーブ・メイ(イギリス)

子供の頃から頭の中にあったキャラクターやシーン、その頃読んだ本やコミックなどへのオマージュとして作った作品です。B級映画のスーパーヒーローや恐竜とか、非常に安手のコミックのようなものが出てきます。言葉はないのですが、「!」や「?」だけが会話でしょうか。表現しました。

題名は、グラフの X 軸と Y 軸のように、縦横の制約された動きを示しています。意図的に音声を入れませんでした

が、絵文字を使用したことで緊張感が生まれ、ヒステリックな状況が助長されました。現在、子どもの本などあれこれ企画ねばならず、あれこれ忙しくしていますが、以前は 72 時間以内に企画を作ったこともありますよ。

X & Y Steve May (U.K.)

This piece is actually an homage to the kind of cheap comics and B-Movies, and the characters who appeared in these, that I have swimming around in my mind as memories from my childhood.

The title of the animation is descriptive of the restricted movement of the characters across the screen, a simple horizontal and vertical axis, like the X and Y of a graph. I deliberately decided not to have dialogue in the film, but instead to use pictograms for the character's dialogue, this somehow builds the tension of the piece and contributes to the ridiculous hysteria that ensues. I am currently working on a number of projects, including a children's book, and I am keeping myself busy. I once had to produce an entire project in 72 hours, quite a task!



カフカ 田舎医者 山村浩二(日本)

私はインディペンデントで作ってきましたが、この作品は劇場上映を目的として、100%松竹のスポンサーでできた作品です。

原作は、医者の内情を言葉にした一人語りの小説で、客観的な出来事は医者から見た彼の心模様だと思いました。アニメーションで医者の心を表現するには、客観的に表現しないといけません。それには医者というキャラクターを使い、そこに具体的な様相を入れるのですが、客観的なカメラの視点とは誰の視点なのか。もちろんカフカの視点ですが、それは僕の視点とは違うのです。そこをあえて、主観と客観を混乱させるようにしたのがこの作品の狙いです。

Franz Kafka's a Country Doctor Koji Yamamura (Japan)

Although I have made films independently, Shochiku (a famous film company in Japan) actually sponsored this project. In the original novel, the doctor's internal thoughts and feelings form the narrative, as do the patterns of behavior of the 'subject' as seen from the doctor's perspective. Expressing the doctor's emotions and actions through animation however, requires that the doctor must also be objectified from the perspective of the viewer. So, is the character of the doctor seen from the point of view of himself, the camera, Kafka, the viewer, or is there another agent involved? Of course, he is primarily seen from Kafka's perspective, but what I really want to say is that my point of view and Kafka's point of view are essentially different. Bearing this in mind, you will therefore realize an important intention of the work, the confusion of subject and object, character and observer.

インディペンデント・アーティストを育む フィンランドのアニメーション

広島大会の常連の一人、ヘイキ・ヨキネン、
フィンランドのアニメーションについて語る。
- Heikki Jokinen, one of the Hiroshima's regulars,
talks about animation in Finland.

Q: フィンランドのアニメーション の特徴は何ですか？

A: まず、バラエティが豊富な事です。アート系のインディペンデント・アニメーション、コマーシャル、教育的な作品といった内容においてバラエティに富んでおり、次に、テクニクの面では、世界中でカートゥーンしか制作されていない国が多いのですが、フィンランドでは昔ながらの人形、ドローイング、ハイテクの3Dコンピュータ、カットアウト、ピクシレーション、砂、立体等のアニメーションなどあり、ひとつのテクニクがフィンランドのアニメーション界全体を席卷するという事はないのです。また、制作の環境があります。フィンランドには、事実上、大規模なアニメーション業界というのはありませんが、テレビ用の長編やシリーズ物やコマーシャルを制作する会社はある程度あります。注目すべきは、フィンランドでは、インディペン

デントのアート系の作品制作がしっかりしているということです。その理由としては、まず、芸術に対する公的制度があり、アニメーションも他の芸術と同等に援助を受けられるということ。次に、最大のそして最も視聴率の高いテレビ局で、公共放送であるYLEが、インディペンデントのアニメーションを支えている事です。実のところ、フィンランドのプロ級のアニメーションを全て上映しています。従って、おそらく、フィンランド人はみな、インディペンデントのアニメーションを見るチャンスがあるのです。新聞でも作品の批評の記事を載せますから、アニメーション芸術への関心と呼ぶ事になります。学校の初等教育でアニメーションを教えている訳ではありませんが、課外活動として、子どもの為のアートセンターでアニメーションを学ぶ事はできます。フィンランドは、言語、文化、歴史に於いてエストニアと深い関わりがあります。エスト

ニアは昔から、秀逸なアニメーションの作品を制作しているため、フィンランドに多大なる影響を与えています。エストニアのスタジオで、過去、数多くのフィンランドのアニメーションが制作されていました。

Q: 今回の特集上映と展示を通じて日本の観客はどう思うでしょう？

A: フィンランドに興味を持ってもらいたいです。小さな国で日本からは遠いですが、两国の間には一國、ロシアだけなので、ある意味近いといえます。これを機会に、皆さんがフィンランドの何かをつかんでほしいと思います。

Q: What are the characteristics of Finnish Animation?

A: First, it has a variety. Variety in terms of content; there are independent animations, commercial films, educational films and so forth. Second, it has a variety of techniques. While there are many countries in the world which produce cartoons only, Finland produces traditional puppet animation, drawing, hi tech 3D computer, cut-outs, pixilation, sand, object animation and so forth; and none of the techniques dominates the whole Finnish animation world.

Another characteristic is the production circumstances. There is no really big animation industry in Finland. There are, however, some production studios for features or series or commercials for TV. It is worth while to notice that a strong independent production of art films exists in Finland.

There are several reasons for it. First, there is a public support system for general art including animation as artists on the

same basis as any other form of art. Secondly, the public broadcasting company YLE, which has the biggest and most popular channel, supports independent animation. It shows practically all professional level animation produced in Finland. So, every Finnish person possibly has a chance to see an independent animation work. Newspapers write about its previews, which creates awareness of animation art. We do not teach animation at primary schools but as an extra curricular activity. Children can take a course of animation at art centers for children. Finland has a close relationship with Estonia in terms of language, culture and history. Estonia, with its long history of excellent animation, has so much influenced Finland. Many Finnish animation works have been made in Estonian studios, especially in the past years.

Q: What do you expect from the Japanese audience through these huge Finnish programs and exhibition?

A: I want Japanese people to be curious about Finland, which is small and located so far from here. But you see, there is only one country, Russia, between us. It is so close, in a sense. I expect that the participants will get something by this chance.

ヘイキ・ヨキネンは、アニメーションの評論家、講師、キュレーターでもある。2006年台湾国際アニメーションフェスティバルでフィンランドの特集プログラムをコーディネート、ASIFA 理事、フェスティバル連絡担当。

About the Interviewee Heikki Jokinen is an animation critic, lecturer and curator of animation. He coordinated the special program of Finnish Animation of the Taiwan International Animation Festival in 2006. ASIFA board member responsible for festival contacts.



-Fostering Finnish Animation Independent Artists



welcome party!! on August 7th

今年も懐かしい、そして新たな笑顔が集いました。
Many, many smiling faces got together.



Peace



Love &



Paivää



フィンランド大特集、見てね！
Come and see some Finnish Animations!

Frame in Infomation

昨日はムーミン制作秘話が好評でした！今日は3Dアニメ「羽衣伝説2」などおもしろアニメ目白押し！
開場：9:30～18:00
会場：7階研修室
申込：9時から随時受付

〈本日のトピックス〉

今大会の国際名誉会長の登場に乞うご期待!!

17:00～
ポール・ドリエセンQ&Aセミナー
「私とアニメーション」

Yesterday, a behind the scenes story of creating the animation of the Moomins received a

warm reception. Today, we have a lot of interesting animations; one of them is the new fairy tale “Hagoromo” which is anaglyph 3D animation.
Venue: 7th floor

〈today's topics〉

You will enjoy the presentation by Paul Driessen who is the International Honorary President of HIROSHIMA 2008. We hope you'll find it worth waiting for.

17:00～ Q&A seminar with Paul Driessen
「I and the animations」

12:00-「顔-face」
村田大樹(Daiki Murata)
12:30-「ニヒルねこ
-a nihilistic cat」
岩脇薫(Kaoru Iwawaki)
「I scratch drawing」
佐藤真理栄(Marie Sato)
「畑-a field」
海原里奈(Rina Umihara)
13:30-「アニメーションサークル
-animation circle-cocoa」
増代浩代(Hiroyo Masudai)
14:00-「あした世界が終わる前
に-before the coming of the end of the world tomorrow」
山本蒼美(Soumi Yamamoto)
14:30-「SUPER BURGER」

ERIC BATES
15:00-「コツブ-kotsubu」
「flower」西田亮介
(Ryosuke Nishida)
「かわず-frog」巽孝介
(Kousuke Tatsumi)
15:30-「ENWENTROS」
LOPEZ MANVEL
16:00-「師走の訪問者 -Visitor
at the December Night」
「羽衣伝説21-new fairy
tale “Hagoromo”」
「すくらんぶる・えつぐ
-scrambled egg」
細山広和(Hirokazu Hosoyama)
16:30-「ぐるびよん会作品
-The work of Gurupyon-Kai」

エデュケーション・フィルム・マーケット Educational Film Market

セミを扇風機代わりにしながら「若い人にはかわいそうだけど、アニメは終わってるよ」と、久里洋二氏。バイタリティという尺度では、彼の前で学生は老人になる。アニメの終わり？
10日のドキュメンタリー「久里洋二で行こう！」ニューアニメを目撃してほしい。

“I feel sorry for the younger generations” Says Yoji Kuri, while holding a cicada as a fan.
All students turned into old people from the point of view of vitality.
Is this the end of animation?
On the 10th, witness the new era of animation with Documentary “Yoji Kuri”.

10:00～11:00
世界の学生からの作品紹介
Introduction of animation by students of the world (Cut-outs, Experimental)
11:00～12:00
特別プログラム Special Program
木下小夜子「なぜ私が学生達の指導に力を入れているのか！」
“Why I have enthusiasm for teaching children.” By festival director: Sayoko Kinoshita
13:00～13:30 京造形芸術大学
Kyoto University of Art and Design

13:30～14:00 九州大学
Kyusyu University
14:00～14:30
神戸芸術工科大学
Kobe Design University
14:30～15:00 東京造形大学
Tokyo Zokei University
15:00～15:30
比治山大学短期大学部
Hijiyama University Junior College
15:30～16:00
広島国際学院大学
Hiroshima Kokusai Gakuin University

>> Nexus Point

本日は充実したプログラムでお送りします。注目はカナダと韓国のアニメーション制作スタジオ作品集や田辺富士男氏作品集。田辺氏は「ふりっじす」が話題となった新進気鋭のアニメーター。これら作品を見て、制作者の熱い想いを聞きましょう。明日以降の上映作品もまだまだ募集中！この機会を逃さず、檜舞台へと上りましょう。

Today, Nexus Point has an enriched lineup. We expect collections from Canadian and Korean animation studios, and Fujio Tanabe. He is a remarkable animator who made “Fridges”. You can check these programs, and hear opinions and ideas of the animators. We're waiting for your animation, thus you should use this opportunity and take the chance to stand on the big stage.

11:30～12:00
『田辺富士男作品集』
田辺富士男(Tanabe Fujio)
12:00～13:00
『Quickdraw Animation
Transforming communities
one frame at a time.』

Quick draw Animation
13:00～13:30
『Masco studio Introduction』
14:30～15:00
『The Animator's survival kit
animated』
イモジ・サットン Imogen Sutton

From the Editor's Room

★今回初めて編集員になりましたが、活発でエネルギー溢るスタッフに囲まれて、うかうかできない気持ちです。一番暑い時期ですが、2年に1度の祭典をみんなで盛り上げましょう！（細田）
★12年ぶりの参加です。皆様の熱い思いが、各部門が字数オーバー気味原稿を生み、頼りないパソコンを飼いなしながら、連日眠れない夜を過ごしています。（平野）
★とってもこの得がたい経験を楽しんでいます。編集部は、大変ユニーク、ウルトラハードワーカーで、そして超フレンドリーな人達ばかり！ラッピーニュースはこんな素晴らしい仲間と雰囲気の中で作られているのです。次号も乞うご期待！（大西）
★While this is my first time acting as an editor, I have been surrounded all along by such a motivated and energetic staff

that it's been impossible for me to miss a beat. Now is the hottest time of all, but the festival only comes once every two years, so let's all have a great time!
by Hosoda
★I'm back after 12 years! Everyone is so enthusiastic that sometimes they get carried away! I'm working very hard to try and squeeze all of the excellent work into the journal space, so my sleepless nights will continue to be filled.
by Hirano
★I'm thoroughly enjoying this great opportunity. Everyone is so unique, hard working and friendly. “Lappy News” is indeed created from such a wonderful atmosphere.
by Ohnishi

Information

特集ページでチーリッチ氏に興味を持ったアナタ！チーリッチ氏の陽気な雰囲気と多彩な才能があふれる展示を開催中。同じく6Fでは、従来のアニメーションの枠組みを超えた迫力の立体映像も上映しています。この機会に新しい世界をぜひとも感じてください。
You might be interested...
For those who have ever

read an article on Mr. Ciric. Now his special exhibition, which conveys his effervescent personality and marked talent are on display on the 6th floor. You will also have an excellent opportunity to experience, first hand, a screening of his animation, which is also on the 6th floor. Don't miss this golden opportunity to become acquainted with his fabulous and unique world of art!

TODAY'S PROGRAM

大ホール Grand Hall

9:15～ フィンランド特集4 『ムーミン谷の夏まつり』
Finnish Animation 4 “Moomin and Midsummer Madness”
11:45～ ディズニー/ピクサー 『ファインディング・ニモ』
“Finding Nemo”
14:00～ ベスト・オブ・ザ・ワールド3
Best of the World 3
16:30～ フィンランド特集5 『クエスト・フォー・ア・ハート』
Finnish Animation 5 “Quest for a Heart”
18:45～ コンペティション3 Competition 3

中ホール Medium Hall

9:15～ 子どものためのアニメーション1
Animation for Children 1
11:45～ 子どものためのアニメーション2
Animation for Children 2
14:00～ 子どものためのアニメーション3
Animation for Children 3
16:30～ 子どものためのアニメーション4
Animation for Children 4

多目的スタジオ Multi Purpose Studio

9:15～ 子どものためのアニメーション5
Animation for Children 5
11:45～ 学生優秀作品集3 Stars of Students 3
14:15～ 学生優秀作品集4 Stars of Students 4

